نظام رقم 6 لسنة 2021 (نظام تصفية الشركات لسنة 2021) وتعديلاته

حتى التعديل بموجب نظام معدل لنظام تصفية الشركات
عدد المواد : 18 تاريخ السريان : 2021-01-17

Regulation on the Liquidation of Companies

Until Last Update
No. Articles : 18 Effictive Date : 17-01-2021

- المادة 1 تاريخ السريان 2021-01-17

يسمى هذا النظام (نظام تصفية الشركات لسنة 2021) ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

- Article 1

This system shall be called (Companies Liquidation Regulations for the year 2021) and shall come into force from the date of its publication in the Official Gazette.

- المادة 2 تاريخ السريان 2021-01-17

أ. يكون للكلمات والعبارات التالية حيثما وردت في هذا النظام المعاني المخصصة لها أدناه ما لم تدل القرينة على غير ذلك:-

القانون : قانون الشركات.

المراقب : مراقب عام الشركات.

الدائرة : دائرة مراقبة الشركات.

الشركة : أي شركة من الشركات المنصوص عليها في القانون باستثناء شركات التضامن وشركات التوصية البسيطة والشركات المدنية.

المحكمة : محكمة البداية التي يقع المركز الرئيسي للشركة ضمن اختصاصها المكاني.

المصفي : الشخص الطبيعي أو المعنوي الذي يتم اختياره او تعيينه لتصفية أعمال الشركة وفق أحكام القانون وهذا النظام.

إجراءات التصفية : الإجراءات الواجب اتباعها لتسوية حقوق الشركة والالتزامات المترتبة عليها وتصفية

- Article 2

A. The following words and expressions wherever mentioned in this bylaw shall have the meanings assigned to them below, unless the context indicates otherwise:

Law: Corporate Law.

The Observer: The General Controller of Companies.

The Department: The Companies Control Department.

Company: Any of the companies stipulated in the law with the exception of solidarity companies, simple partnerships, and civil companies.

Court: The Court of First Instance in whose jurisdiction the head office of the company is located.

Liquidator: The natural or corporate person who is chosen or appointed to liquidate the company's business in accordance with the provisions of the law and this regulation.

موجوداتها وفق الأحكام المنصوص عليها في القانون وهذا النظام.

ب- تعتمد التعاريف الواردة في القانون حيثما ورد النص عليها في هذا النظام ما لم تدل القرينة على غير ذلك.

Liquidation procedures: The procedures to be followed to settle the rights and obligations of the company and liquidate its assets according to the provisions stipulated in the law and this bylaw.

B - The definitions contained in the law shall be adopted wherever they are stipulated in this system, unless the context indicates otherwise.

- المادة 3 تاريخ السريان 2021-01-17

تسري أحكام هذا النظام على الشركة في غير الحالات الخاضعة لأحكام قانون الإعسار والانظمة الصادرة بمقتضاه.

- Article 3

The provisions of this regulation shall apply to the company in cases other than those subject to the provisions of the insolvency law and the regulations issued pursuant thereto.

- المادة 4 تاريخ السريان 2021-01-17

يجوز لأي شركة تصفية أعمالها اختيارياً بقرار يصدر عن الهيئة العامة في اجتماعها غير العادي وفقاً لأحكام القانون، على أن يتضمن القرار الأسباب الموجبة للتصفية وتعيين المصفي بعد التثبت من توافر الشروط والمؤهلات المنصوص عليها في المادة (15) من هذا النظام وعلى أن يتم تحديد اتعابه وفقاً للشروط المبينة في المادة (16) من هذا النظام.

- Article 4

Any company may liquidate its business voluntarily by a decision issued by the General Assembly in its extraordinary meeting in accordance with the provisions of the law, provided that the decision includes the reasons for liquidation and the appointment of the liquidator after verifying that the conditions and qualifications stipulated in Article (15) of this system are met and that his fees are determined in accordance with For the conditions set forth in Article (16) of this system.

- المادة 5 تاريخ السريان 2021-01-17

على الشركة تزويد المراقب خلال مدة لا تزيد على عشرة أيام من تاريخ اجتماع الهيئة العامة المنصوص عليه في المادة (4) من هذا النظام بما يلي:-

- Article 5

The company shall provide the controller within a period not exceeding ten days from the date of the meeting of the general assembly stipulated in Article (4) of this system with the following: -

©قسطاس للتقنيات القانونية

أ- موافقة المصفي الخطية على قرار تعيينه مصفياً, متضمناً اسمه وبياناته وعنوانه وعليه إعلام المراقب بأي تغيير يطرأ على عنوانه.

ب- البيانات المالية الخاصة بأعمال الشركة منظمة حسب الأصول عن آخر سنتين من ممارستها أعمالها ان وجدت إلا إذا كانت مدة عمل الشركة تقل عن ذلك.

ج- كشف تفصيلي بأموال وممتلكات الشركة بما فيها حقوق الشركة لدى الغير.

د- كشف اولي بأسماء دائني ومديني الشركة يحدد بمقتضاه مبلغ الدين والرهون والتأمينات وتاريخ استحقاق كل منها وعناوين الدائنين والمدينين.

هـ - أي وثائق أو معلومات أخرى يطلبها المراقب.

A- The liquidator’s written approval of the decision to appoint him as a liquidator, including his name, data and address, and he must inform the auditor of any change to his address.

B - The financial statements of the company's business are duly organized for the last two years of its conduct of its business, if any, unless the company's term of office is less than that.

C- A detailed statement of the company's funds and properties, including the company's rights with others.

D- A preliminary list of the names of the company's creditors and debtors, according to which the amount of the debt, mortgages and insurances, the maturity date of each of them, and the addresses of the creditors and debtors.

E - Any documents or other information requested by the auditor.

- المادة 6 تاريخ السريان 2023-12-17

على المصفي الالتزام بتنفيذ إجراءات التصفية المنصوص عليها في القانون بما في ذلك القيام بما يلي:-

أ- أن يعلم الجهات ذات العلاقة والتي تتعامل مع الشركة خطياً بتصفية الشركة وبأنه المصفي المعين لتصفيتها، بما فيها السجل العقاري والسجل الخاص بالأموال المنقولة اذا كانت الشركة مالكة لعقارات او اموال منقولة خاضعة للتسجيل أو لحقوق عينية عقارية .

ب- فتح حساب بنكي باسم الشركة "تحت التصفية" لإيداع الاموال المحصلة فيه لدى البنك .

- Article 6

The liquidator shall undertake to implement the liquidation procedures provided for in the Law including the following:

a- Notify the relevant entities dealing with the company in writing of the liquidation of the company and that he is the liquidator appointed for its liquidation including the real property registry and the special register of movable property if the company owns immovable property or movable property subject to registration or in kind immovable rights

ج- تسيير أعمال الشركة وادارتها بالقدر اللازم لتصفيتها وتمثيل الشركة لدى الجهات الرسمية والقضائية بوساطته أو بوساطة من يعينه لهذه الغاية .

د- جرد أصول وأموال الشركة المنقولة وغير المنقولة وموجوداتها وحصر مطلوباتها وذلك لتحديد المركز المالي لها.

ه- تسلم الأموال والأوراق والدفاتر والسجلات والعقود والبيانات المالية والبنكية الخاصة بالشركة، وحصر مطلوبات الشركة والتحقق من المطالبات المقدمة من الدائنين واعداد كشف بهم ، وإعداد قائمة بالدعاوى المقامة من الشركة و عليها والمراحل التي وصلت اليها .

و - تقديم تقرير دوري للمراقب كل ثلاثة أشهر عن سير إجراءات التصفية الاختيارية، وإيداع نسخة منه في ملف الشركة لاطلاع الشركاء أو المساهمين، على أن يتضمن هذا التقرير الإجراءات التي قام بها حتى تاريخ التقرير، والإشكاليات التي يواجهها في التصفية إن وجدت، وما تم تسييله من موجودات الشركة، وما تم تحصيله من ديون الشركة على الغير، ومطلوبات الشركة وما تم تسديده منها, والدعاوى التي أقامتها الشركة أو المقامة عليها .

ز- يلتزم المصفي بإعداد قائمة التوزيع النهائي وفقا لأحكام القانون.

ح- تزويد المراقب بأي بيانات مالية أو وثائق تتعلق بأعمال التصفية إذا طلب المراقب ذلك.

b- Opening a bank account in the name of the company “under liquidation” in order to deposit the collected funds therein with the bank.

c- conduct and manage the business of the company to the extent necessary for its liquidation and represent the company before the official and judicial authorities through him or his appointee for this purpose

d- An inventory of the company's movable and immovable property and assets and an inventory of its liabilities in order to determine its financial position

e- receive the funds papers books records records contracts financial and banking data of the company make an inventory of the liabilities of the company verify the claims submitted by the creditors prepare a statement thereof and prepare a list of the claims brought by and against the company and the stages reached

f- submit a periodic report to the Controller every three months on the progress of the voluntary liquidation procedures and deposit a copy of it in the company file for the partners or shareholders to peruse the assets of the company the debts of the third party debts collected and the liabilities of the company the amounts paid and the lawsuits brought by the company or against it

g- The liquidator shall prepare the final distribution list in accordance with the provisions of the Law

h- provide the Controller with any financial data or documents related to the liquidation works if so requested by the Controller

- المادة 7

تاريخ السريان 17-01-2021

- أ- على المصفي بعد سداد ديون الشركة أن يرد الى الشركاء قيمة حصصهم النقدية في رأس مال الشركة وان يوزع عليهم الفائض إن وجد بنسبة مساهمة كل منهم في الربح او بمساهمته برأس المال او حسبما نص عليه عقد تأسيس الشركة او نظامها الأساسي، واذا تعذر عليه تسليمهم لأي سبب خارج عن إرادته فعليه تقديم طلب للمحكمة لاستصدار القرار اللازم لذلك ، ويجوز له تقسيم أموال الشركة العينية بين الشركاء قسمة إفراز بعد موافقة المحكمة وبالآلية التي تحددها اذا ثبت لها تعذر بيع تلك الأموال .

ب- على المصفي الحصول على موافقة الهيئة العامة للشركة على تقرير التصفية النهائي عن أعمال التصفية التي قام بها مرفقاً بها المركز المالي الختامي للشركة وكافة المستندات الموثقة والمؤيدة لتقاريره كافة.

ج- على المراقب وبعد تقديم تقرير التصفية النهائي وموافقة الهيئة العامة ان يعلن شطب تسجيل الشركة من سجلات الشركات.

د- في حال عدم وجود اموال للشركة تكفي لسداد ديونها والتزاماتها أو في حال تسديد جزء من الديون والالتزامات المترتبة عليها فللمراقب ان يطلب من المصفي استكمال النواقص اللازمة لإتمام التصفية أو أن يقرر إحالة الشركة الى المحكمة للنظر في إنهاء أعمال التصفية أو شطب تسجيل الشركة .

- Article 7

A- The liquidator, after paying the debts of the company, must return to the partners the value of their cash shares in the company's capital, and the surplus, if any, should be distributed to them in proportion to each of them’s contribution to the profit or by his contribution to the capital or as stipulated in the company's articles of incorporation or articles of association, and if it is not possible. Handing them over for any reason beyond his control, he must submit a request to the court to obtain the necessary decision for that, and he may divide the company’s in-kind funds among the partners to divide the secretion after the approval of the court and by the mechanism it sets if it is proven that it is impossible to sell these funds.

B - The liquidator must obtain the approval of the general assembly of the company on the final liquidation report on the liquidation works that he has carried out attached to the final financial position of the company and all the documented documents supporting all his reports.

C- After submitting the final liquidation report and the approval of the General Assembly, the Controller shall announce the cancellation of the company’s registration from the companies ’records.

D- In the event that the company does not have funds sufficient to pay its debts and obligations, or in the event that part of the debts and obligations incurred by them are paid, the controller may request the liquidator to complete the deficiencies necessary to complete the liquidation or decide to refer the company to the court to consider ending the

liquidation work or canceling the company’s registration.

- Article 8

a The Minister may upon the recommendation of the Controller and in case the voluntary liquidation has been suspended for more than three consecutive years from the date of documenting the last procedure of the liquidation with the Department to announce on the Department website the deletion of the registration of the company unless a claim or objection is submitted to him Within one month from the date of the advertisement

b- If after deleting the registration of the company it becomes evident that the company has an interest or owed debts to the Controller the Deletion shall be canceled and the company shall be referred to the court for compulsory liquidation

c- The liability of the liquidator shall continue to exist after the deletion of the registration of the company in accordance with the provisions of this Article.

- المادة 8 تاريخ السريان 17-12-2023

أ- للوزير بناء على تنسيب المراقب وفي حال توقف اعمال التصفية الاختيارية لمدة تزيد على (3) سنوات متتالية من تاريخ توثيق آخر إجراء فيها لدى الدائرة، أن يعلن على الموقع الإلكتروني للدائرة، عن شطب تسجيل الشركة ما لم يقدم له مطالبة أو اعتراض على ذلك خلال مدة شهر من تاريخ الإعلان.

ب- اذا تبين بعد شطب تسجيل الشركة وجود مصلحة للشركة أو وجود ديون مستحقة عليها في المراقب إلغاء قرار الشطب وإحالة الشركة الى المحكمة لتصفيتها تصفية إجبارية.

ج- تبقى مسؤولية المصفي قائمة بعد شطب تسجيل الشركة وفقاً لأحكام هذه المادة.

- Article 9

The observer may, at any time during the course of the liquidation procedures, refer the company to the court so that the liquidation continues under its supervision or for the company to be compulsorily liquidated for the reasons he includes in his request.

- المادة 9 تاريخ السريان 17-01-2021

للمراقب وبأي وقت أثناء السير في إجراءات التصفية إحالة الشركة للمحكمة لتستمر التصفية تحت إشرافها او لتصفية الشركة تصفية إجبارية للأسباب التي يضمنها في طلبه .

- Article 10

- المادة 10 تاريخ السريان 17-01-2021

لا يحق للشركة في حال اتخاذ قرار بالعدول عن التصفية الاختيارية أن تقرر مرة أخرى تصفيتها تصفية اختيارية قبل مرور سنتين على الأقل من تاريخ صدور قرار العدول.

In the event of a decision to reverse the voluntary liquidation, the company is not entitled to decide once again to liquidate it voluntarily before the lapse of at least two years from the date of the decision to withdraw.

- المادة 11 تاريخ السريان 17-01-2021

على المصفي المعين من المحكمة الالتزام بتنفيذ إجراءات التصفية المنصوص عليها في القانون وهذا النظام بما في ذلك ما يلي:-

أ- تسطير الكتب اللازمة لكافة الجهات ذات العلاقة عن طريق المحكمة التي أصدرت قرار التصفية للاستعلام عن أموال الشركة المنقولة وغير المنقولة ومطلوباتها وما عليها من التزامات بعد إضافة عبارة "تحت التصفية الإجبارية" إلى كافة أوراق ومعاملات الشركة، وعليه تسجيل قرار التصفية في السجل العقاري والسجل الخاص بالأموال المنقولة الخاضعة للتسجيل.

ب- استصدار آخر نسخة عن الميزانية السنوية للشركة وحساباتها الختامية بما في ذلك حساب الأرباح والخسائر والإيضاحات اللازمة وبيان تدفقاتها النقدية والمركز المالي للشركة لأقرب تاريخ لقرار التصفية الإجبارية.

ج- جرد أصول وأموال الشركة المنقولة وغير المنقولة وموجوداتها وحصر مطلوباتها وتحديد المركز المالي لها (ميزانية التصفية) وفقاً للطريقة التي تحددها المحكمة.

د- استلام كافة الأموال والأوراق والدفاتر والسجلات الخاصة بالشركة بصورة رسمية، والاجتماع والتفاوض مع أي شخص أو جهة، والاطلاع على جميع الوثائق والعقود والبيانات المالية والبنكية الخاصة بالشركة وذلك بالقدر اللازم للقيام بمهامه تحت طائلة المسؤولية القانونية.

هـ- توثيق الأعمال والإجراءات المتعلقة بإدارة أموال التصفية الإجبارية في سجلات خاصة.

- Article 11

The liquidator appointed by the court has an obligation to implement the liquidation procedures stipulated in the law and this system, including the following: -

A- To write the necessary books for all relevant parties through the court that issued the liquidation decision to inquire about the company's movable and immovable funds and its liabilities and obligations after adding the phrase “under compulsory liquidation” to all the company's papers and transactions, and he must record the liquidation decision in the Land Registry and Registry Of movable funds subject to registration.

B- Issuing the last copy of the company's annual balance sheet and final accounts, including the profit and loss account, the necessary clarifications, its cash flows and the company's financial position, for the earliest date of the compulsory liquidation decision.

C- An inventory of the company's movable and immovable assets and funds, its assets, its liabilities, and determining its financial position (liquidation budget) according to the method specified by the court.

و- السماح للشركاء والمساهمين حسب مقتضى الحال والدائنين بالاطلاع على السجلات المنصوص عليها في الفقرة (هـ) من هذه المادة في أي وقت.

ز- تقديم تقرير للمحكمة كل ثلاثة أشهر عن سير الإجراءات المتعلقة بالتصفية الإجبارية وعن أي نزاع يتعلق بها.

ح- إعداد أي تقرير وتقديم أي وثائق أو بيانات تتعلق بأعمال التصفية والإجابة على أي استفسار يتعلق بإجراءات التصفية الإجبارية تطلبه المحكمة في أي وقت.

D- Receiving all funds, papers, books and records of the company in an official form, meeting and negotiating with any person or entity, and reviewing all documents, contracts, and financial and bank statements of the company to the extent necessary to carry out his duties under penalty of legal liability.

E- Document the actions and procedures related to the management of compulsory liquidation funds in special records.

F - Allowing partners and shareholders as the case may be, and creditors to have access to the records stipulated in Paragraph (E) of this Article at any time.

G- Submit a report to the court every three months on the progress of the procedures related to compulsory liquidation and any dispute related to them.

H- Preparing any report, submitting any documents or data related to the liquidation business, and answering any inquiry related to the compulsory liquidation procedures required by the court at any time.

- المادة 12

تاريخ السريان 17-01-2021

أ- على المصفي وخلال مدة لا تزيد على ثلاثين يوماً من تاريخ مباشرته أعمال التصفية إشعار الدائنين بضرورة تثبيت ديونهم ومطالباتهم وتقديم الوثائق المؤيدة لذلك خلال مدة لا تزيد على ثلاثين يوماً من تاريخ تبلغهم الإشعار .

ب- تمدد المهلة المنصوص عليها في الفقرة (أ) من هذه المادة للدائنين المقيمين خارج المملكة على أن لا تتجاوز ستين يوماً .

- Article 12

A- The liquidator must, within a period not exceeding thirty days from the date of his commencement of the liquidation business, notify the creditors of the necessity of fixing their debts and claims, and submitting the supporting documents within a period not exceeding thirty days from the date of notification.

B - The time limit stipulated in Paragraph (A) of this Article for creditors residing outside the Kingdom is

ج- على أي شخص يدعي بأي حق أو دين له على الشركة توثيق ديونه في كشوفات المصفي وتقديم وإبراز ما يثبت صحة المبلغ والمطالبات التي يدعي بها.

د- تصدر المحكمة قراراً بإغلاق كشوفات أسماء الدائنين الذين تم التحقق من ديونهم وتثبيتها بانتهاء المدة المنصوص عليها في الفقرتين (أ، ب) من هذه المادة وتعتمد هذه الكشوفات عند إعداد قائمة التوزيع النهائي.

extended, provided that it does not exceed sixty days.

C - Any person claiming any right or debt that he has, the company must document his debts in the liquidator's statements and present and show evidence of the correctness of the amount and the claims he is claiming.

D - The court shall issue a decision to close the lists of the names of the creditors whose debts have been verified and confirmed by the expiration of the period stipulated in paragraphs (A and B) of this Article. These statements shall be approved when preparing the final distribution list.

- المادة 13 تاريخ السريان 17-01-2021

لقاضي التصفية اثناء سير أجراءات التصفية القيام بما يلي:-

أ- مراقبة أعمال المصفي في إدارة أموال الشركة وسير إجراءات تنفيذ خطة التصفية واتخاذ التدابير اللازمة للمحافظة على أموالها.

ب- عزل المصفي وتعيين بديل له في حال ثبت مخالفته لأحكام القانون أو امتناعه عن تنفيذ أمر ألزمه القانون أو النظام باتخاذه، وللمحكمة قبول طلب المراقب أو الدائنين باستبدال المصفي المعين منها بهذه الحالات وإصدار القرار اللازم.

ج- دعوة الدائن أو الدائنين الى الاجتماع أو أي حالة أخرى تستدعي عقد مثل هذا الاجتماع بحضور المصفي, على أن تتولى المحكمة أو المراقب حسب مقتضى الحال رئاسة هذه الاجتماعات.

د- استدعاء المصفي أو الدائنين أو مجلس إدارة الشركة أو هيئة المديرين أو الشركاء فيها حسب مقتضى الحال أو أي

- Article 13

The liquidation judge, during the course of the liquidation procedures, may do the following:

A- Monitor the liquidator's work in managing the company's funds, the process of implementing the liquidation plan, and take the necessary measures to preserve its funds.

B - Dismissal of the liquidator and appointing a replacement for him in the event that it is proven that he violated the provisions of the law or refused to implement an order that the law or the system obligated to take, and the court may accept the request of the controller or creditors to replace the appointed liquidator in these cases and issue the necessary decision.

C- Calling the creditor or creditors to a meeting or any other situation that calls for such a meeting in the presence of the liquidator, provided that the court

شخص لأي أمر يتعلق بإجراءات التصفية وطلب أي بيانات أو وثائق أو تقارير.

هـ- إيداع القرارات التي تصدر أثناء إجراءات التصفية لدى قلم المحكمة أو الدائرة في اليوم التالي لصدورها وتكون متاحة لاطلاع ذوي الشأن ويجوز أن يؤمر بتبليغها لهم.

or the observer, as the case may be, presides over these meetings.

D- Summoning the liquidator, creditors, the company's board of directors, the board of directors, or its partners, as the case may be, or any person for any matter related to the liquidation procedures, and requesting any data, documents or reports.

E - The decisions issued during the liquidation procedures shall be deposited with the registry of the court or the circuit on the day following their issuance and are available for the perception of the concerned parties, and it may be ordered that they be notified to them.

- المادة 14 تاريخ السريان 17-01-2021

أ- تنتهي إجراءات التصفية الإجبارية بعد تقديم التقرير النهائي والحساب الختامي عن الأعمال والإجراءات التي قام بها المصفي في سياق التصفية واعتماده من قبل المحكمة.

ب- يتم إغلاق التصفية بقرار من المحكمة من تلقاء نفسها أو بطلب من المصفي في أي من الحالات التالية:-

1- إذا تم تسديد جميع ديون الشركة وتوزيع الفائض على الشركاء أو المساهمين حسب المتفق عليه في عقد الشركة أو نظامها الأساسي، وإذا لم يوجد مثل هذا الاتفاق فيتم التوزيع كل حسب حصته أو مساهمته في رأس المال. كما يتم تقسيم أموال الشركة العينية بين الشركاء قسمة إفراز بعد موافقة المحكمة وبالآلية التي تحددها اذا ثبت لها تعذر بيع تلك الاموال.

2- عدم وجود أموال الشركة لتسديد الديون.

3- تسديد بعض الديون حسبما ورد في أحكام القانون، وانتهاء رصيد أموال التصفية.

- Article 14

A- The compulsory liquidation procedures shall end after submitting the final report and final account of the actions and procedures carried out by the liquidator in the context of liquidation and its approval by the court.

B- The liquidation shall be closed by a decision of the court on its own initiative or upon the request of the liquidator in any of the following cases: -

1- If all the debts of the company are paid and the surplus is distributed to the partners or shareholders according to what was agreed upon in the company’s contract or articles of association, and if there is no such agreement, then the distribution shall be made, each according to his share or contribution to the capital. The company’s in-kind funds are also divided among the partners, after the approval of the court,

ج- تنقضي الشخصية الاعتبارية للشركة اعتباراً من تاريخ صدور قرار المحكمة بإتمام أعمال التصفية وتصدر المحكمة قراراً بفسخها وشطب تسجيلها من سجل الشركات وفقاً لأحكام القانون.

د- للمحكمة وبعد إغلاق التصفية الإجبارية إصدار القرار باعتبار كافة ديون الدائنين التي لم تكف أموال التصفية لتسديدها أو التي تمت المطالبة بها بعد إغلاق التصفية ديوناً معدومة، كما يتم إرسال قائمة بالديون المعدومة إلى الجهات الرسمية ذات العلاقة ليتم تسجيلها حسب الأصول.

and by the mechanism it sets, if it is proven that it cannot sell these funds.

2- Lack of company funds to pay off debts.

3- Payment of some debts as stated in the provisions of the law, and the expiry of the liquidation funds balance.

C - The legal personality of the company shall expire as of the date of the court's decision to complete the liquidation work, and the court shall issue a decision to revoke it and cancel its registration from the companies 'registry in accordance with the provisions of the law.

D- After the closure of the compulsory liquidation, the court may issue a decision considering all the debts of the creditors that the liquidation funds did not suffice to pay or that were claimed after the closure of the liquidation debts, and a list of the bad debts is also sent to the relevant official authorities to be duly registered.

- المادة 15 تاريخ السريان 2021-01-17

أ- يشترط فيمن يعين او ينتخب مصفياً سواء في التصفية الاختيارية أو الإجبارية ما يلي:ـ

1- أن تتوافر فيه المؤهلات والخبرات المهنية أو القانونية لمدة لا تقل عن خمس سنوات إذا كان شخصاً طبيعياً. أما اذا كان شخصا اعتباريا فيشترط أن تتوافر في الشخص الذي يمثله بأعمال التصفية الخبرات المهنية أو القانونية المشترط توافرها في الشخص الطبيعي .

2- أن لا تربطه بأي من أعضاء مجلس الإدارة أو هيئة المديرين أو الشركاء في الشركة أو أي من الدائنين علاقة

- Article 15

A - Whoever appoints or elects a liquidator, whether in voluntary or compulsory liquidation, must meet the following conditions:

1- He must have professional or legal qualifications and experiences for a period of no less than five years if he is a natural person. If he is a legal person, then the person who represents him in the liquidation business must have professional or legal expertise that is required for the natural person.

زواج أو مصاهرة أو قرابة حتى الدرجة الرابعة أو علاقة عمل أو أي علاقة اخرى تمس حياده.

3- أن لا يكون من الدائنين أو المدينين للشركة.

4- أن لا يكون من المستخدمين لدى الشركة أو من مستشاريها أو من أعضاء مجلس إدارتها أو هيئة مديريها أو الشركاء أو المساهمين فيها.

5- أن لا يكون قد حكم عليه بجناية أو بجنحة مخلة بالشرف أو الآداب العامة.

ب- لا تسري أحكام البنود (1) و (2) و(4) من الفقرة (أ) من هذه المادة على المصفي المعين لتصفية الشركات ذات المسؤولية المحدودة والمساهمة الخاصة.

ج- على المصفي تقديم اعتذاره عن القيام بأعمال التصفية عند توافر أي سبب يحول دون توليه مهامه سواء كان السبب قبل صدور قرار تعيينه أو نشأ أثناء توليه لمهامه وذلك خلال مدة لا تزيد على سبعة أيام من تاريخ علمه بذلك السبب تحت طائلة المسؤولية القانونية.

د- علي المصفي الذي شغر موقعه لأي سبب من الأسباب أن يسلم للمصفي الجديد كافة الأوراق والمستندات والمعلومات المتعلقة بالتصفية خلال مدة خمسة عشر يوماً من تاريخ ورود طلب خطي له من المصفي الجديد.

2- That he not have a relationship with any of the members of the board of directors, the board of directors, the partners in the company, or any of the creditors, a relationship of marriage, marriage or kinship up to the fourth degree, or a business relationship or any other relationship that affects his neutrality

3- He should not be one of the creditors or debtors of the company.

4- He should not be an employee of the company, one of its advisors, a member of its board of directors, a board of directors, partners or shareholders in it.

5- He should not have been convicted of a felony or misdemeanor that violated honor or public morals.

B- The provisions of Clauses (1), (2) and (4) of Paragraph (A) of this Article shall not apply to the liquidator appointed to liquidate limited liability and private shareholding companies.

C - The liquidator must submit his apology for carrying out the liquidation work when there is any reason preventing him from assuming his duties, whether the reason was before the issuance of his appointment decision or arose during his assumption of his duties, within a period not exceeding seven days from the date of his knowledge of that reason under penalty of legal liability.

D- The liquidator whose position has become vacant for any reason must hand over to the new liquidator all the papers, documents and information related to the liquidation within a period of fifteen days from the date of receiving a written request to him from the new liquidator.

- المادة 16 تاريخ السريان 2021-01-17

أ- تحدد أتعاب المصفي على ضوء الجهد الذي سيبذله لإتمام أعمال التصفية، بحيث تكون آلية احتساب تلك الأتعاب مرتبطة بتسوية حقوق الشركة والالتزامات المترتبة عليها وتصفية موجوداتها وإنهاء أعمال التصفية.

ب- لا يجوز في أي حال من الأحوال أن يتجاوز مجموع أتعاب المصفي نسبة (10%) من واردات أموال التصفية.

ج. في حال تعذر احتساب أتعاب المصفي وفقاً لما سبق يتم تحديد أتعاب المصفي من المحكمة أو المراقب أو الهيئة العامة أو الشركاء حسب مقتضى الحال على ضوء الجهد المبذول بمبلغ مقطوع يتناسب مع الجهد المبذول من المصفي أو الذي سيبذله لإتمام أعمال التصفية.

د- لا يجوز للمصفي أثناء أعمال التصفية أن يتقاضى أكثر من (50%) من مجموع أتعابه ويسدد الباقي عند إتمامها.

- Article 16

A- The liquidator’s fees are determined in light of the effort he will exert to complete the liquidation work, so that the mechanism for calculating these fees is related to the settlement of the company's rights and obligations, liquidating its assets and ending the liquidation works.

B - In no case may the total liquidator’s fees exceed 10% of the liquidation funds ’revenues.

C. In the event that it is not possible to calculate the fees of the liquidator in accordance with the above, the fees of the liquidator shall be determined by the court, the observer, the public authority, or the partners, as the case may be, in light of the effort exerted in a lump sum amount commensurate with the effort exerted by the liquidator or by whom he will spend to complete the liquidation work.

D - It is not permissible for the liquidator during the liquidation process to charge more than (50%) of his total fees and pay the rest upon completion.

- المادة 17 تاريخ السريان 2021-01-17

ينشأ لدى الدائرة حساب خاص لغايات تغطية الرسوم والمصاريف القضائية أو أي نفقات ضرورية أخرى تقدرها المحكمة تترتب على أعمال وإجراءات التصفية اذا لم تتوافر أموال الشركة تحت التصفية الإجبارية لهذه الغاية ويتم تمويل هذا الحساب مما يخصص له في موازنة الدائرة.

- Article 17

A special account shall be created with the department for the purposes of covering judicial fees and expenses or any other necessary expenditures estimated by the court resulting from the actions and procedures of liquidation if the company's funds are not available under compulsory liquidation for this purpose, and this account is funded from what is allocated to it in the department's budget.

- المادة 18 تاريخ السريان 2021-01-17

- Article 18

يصدر المراقب التعليمات اللازمة لتنفيذ احكام هذا النظام.

2020/12/16

عبد الله الثاني ابن الحسين

The controller shall issue the necessary instructions to implement the provisions of this system .

2020/12/16

Abdullah II Ibn Al Hussein

المنشور في العدد 5689 على الصفحة 20 بتاريخ 2021-01-17**نظام رقم 6 لسنة 2021 (نظام تصفية الشركات لسنة 2021) وتعديلاته**
المنشور في**نظام معدل رقم 85 لسنة 2023 (نظام معدل لنظام تصفية الشركات لسنة 2023) ب**والساري بتاريخ 2021-01-17 المعدل
العدد 5899 على الصفحة 6347 بتاريخ 2023-12-17 والساري بتاريخ 2023-12-17
والمشار إليه هنا وفيما بعد بالاسم المختصر نظام رقم 6 لسنة 2021 (نظام تصفية الشركات لسنة 2021) وتعديلاته